

Worst scene:	<ul style="list-style-type: none">- Display ON (max brightness)- Relay ON- Network card active- Load 5A AC1
Maximum dissipated power:	1.1W (100V AC) 1W (240V AC)
No. of ChorusSmart modules:	2
ZigBee (IEEE 802.15.4)	
Radio connections:	ZigBee 10 dBm
Output power:	External: 100 mW in free field *
Transmission radius:	1 input for external temperature sensor (NTC 10K, e.g. GW10800 and GW1x900) with a maximum of 10m of cable
Inputs:	1 NO / NC 5 A 240 V AC
Output contact:	
Measuring elements:	
Temperature:	
Measurement range: 0°C to +45°C	
Resolution: 0.1°C	
Built-in sensor accuracy: ±0.5°C, [+10°C - +30°C]	
Relative humidity:	
Measurement range: 10 - 95%	
Resolution: 1%	
Measurement accuracy: ±5% [20% - 90%]	
T anti-freeze: +7°C	
Temperature adjustment range:	
T high temperature protection: +35°C	
Setting point: +8 to +31°C	
Cooling setting point: +15 to +34°C	
Humidity adjustment range:	20 to 90%
Command elements:	4 front button keys
Display elements:	LCD screen with RGB LED backlighting
Terminals:	Screwed, max section 1.5 mm²
Usage environment:	Dry indoor places
Operating temperature:	-5°C to +45°C
Storage temperature:	-25°C to +60°C
Transport temperature:	-25°C to +60°C
Purpose of the control device:	Operational
Construction of the control device:	Installed independently
Assembly method of the control device:	Flush-mounted assembly
Action type 1 and type 2:	Type 1.C
Extension of any sensitive element:	NTC outdoor temperature sensor
Impulse voltage:	2500V
Relative humidity (non-condensative):	Max. 93%
Degree of protection:	IP20 (front side) IP00 (rear side)
Pollution rating:	2
RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863	
RED Directive 2014/53/EU	
Reference Standards	EN 60730-2-9; EN 60730-2-7; EN 60730-1; EN 301 499-1; EN 301 499-17; EN 300 328; EN IEC 63000

* ATTENTION: the capacity is affected by the installation conditions (e.g. the number and type of walls between the devices), so it is always advisable to run tests to confirm that the real capacity meets the requirements.

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.

- Ce produit est uniquement destiné à la usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme imprudente et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le GSS, Global Service & After Sales GEWISS.

- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.

- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels dérivant d'un usage imprudent, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.

Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

GEWISS GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ATTENTION : Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est présent sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le transférer vers un centre de collecte différenciée ou bien de le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée, pour l'environnement successif de l'appareil en fin de vie ou recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets néfastes sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. GEWISS participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

CONTENU DE LA CONFECTION

1 thermostat connecté
1 manuel d'installation et d'utilisation (pour la version complète, scanner le code QR)

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Thermostat à encastrement pour le contrôle de systèmes de chauffage/climatisation avec gestion manuelle de la température et possibilité d'extinction. Le thermostat peut être utilisé tant dans des installations connectées, associé à l'Home Gateway GW1x840, que dans des installations traditionnelles non connectées. Il est possible de contrôler jusqu'à 2 dispositifs à distance. Il ne doit pas être connecté à l'App et certaines fonctions ne peuvent, donc, pas être utilisées, pour des détails, voir ci-après dans ce manuel. Il est alimenté par la tension de réseau (100 - 240 Vca - 50/60 Hz) et il est doté d'un écran LCD avec rétroéclairage RGB. 4 boutons-poussoirs de commande, un capteur intégré de mesure de la température et de l'humidité relative ambiante. Lorsqu'il fonctionne en mode connecté, il offre la possibilité de choisir entre deux algorithmes de contrôle des installations à deux voies : deux points (ON/OFF) ou proportionnel intégral (PWM). Doté d'un relais à contacts inverses qui peut être utilisé pour le contrôle de la chaudière ou d'une électrovanne de zone de chauffage et/ou de climatisation ; comme alternative (une fonction mixte de chauffage et de climatisation) il est possible de connecter la chaudière et l'électrovanne de zone de chauffage et/ou de climatisation, pour ainsi permettre une fonction de chauffage et de climatisation en temps partagé. L'écran LCD, qui permet l'activation du fonctionnement en mode connecté, l'ouverture et la fermeture du réseau ZigBee ainsi que la restauration du dispositif aux réglages et à la configuration d'usine (factory reset). Le dispositif opère comme routeur ZigBee, c'est-à-dire qu'il transmet des messages ZigBee vers d'autres dispositifs.

FONCTIONS

Le thermostat prévoit :

- 2 types de fonctionnement : chauffage et climatisation, avec des algorithmes de contrôle indépendants pour les installations à 2 voies
- Réglage du point de consigne de fonctionnement
- Gestion de la thermorégulation automatique* (modalité AUTO), activation des profils de thermorégulation homodynamique gérés via l'App (Cloud)
- Algorithmes de contrôle des installations à 2 voies : 2 points (commande ON/OFF), proportionnel PI (contrôle de type PWM)*
- 1 sortie à relais à contacts inverses N.O./N.F., pouvant être utilisée par le thermostat de commande de la chaudière ou de l'électrovanne de zone du chauffage et/ou de la climatisation

RÉTROÉCLAIRAGE DE L'ÉCRAN ET SIGNALISATIONS D'ÉTAT

États	Significations
Blanc fixe et icône de réseau absente	Fonctionnement du dispositif en modalité non connectée
Blanc fixe et icône de réseau clignotante	Modalité connectée active mais pas branché au réseau Zigbee
Blanc fixe et icône de réseau fixe	Modalité connectée active et branché au réseau Zigbee
Blanc clignotant	Identification du dispositif en cours
Vert fixe	Ouverture du réseau ZigBee
Compte à rebours et inscription RES	Restauration des réglages d'usine

Il est possible de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

NOTES

Le thermostat prévoit :

• 2 types de fonctionnement : chauffage et climatisation, avec des algorithmes de contrôle indépendants pour les installations à 2 voies

• 3 modes de fonctionnement : OFF (antiigel/protection contre les hautes températures), chauffage, climatisation

• Réglage du point de consigne de fonctionnement

• Gestion de la thermorégulation automatique* (modalité AUTO), activation des profils de thermorégulation homodynamique gérés via l'App (Cloud)

• Algorithmes de contrôle des installations à 2 voies : 2 points (commande ON/OFF), proportionnel PI (contrôle de type PWM)*

• 1 sortie à relais à contacts inverses N.O./N.F., pouvant être utilisée par le thermostat de commande de la chaudière ou de l'électrovanne de zone du chauffage et/ou de la climatisation

• Possibilité d'utiliser les actuateurs connectés Zigbee (GW1521, GW1522, GW1523, GW1x26, GW1201 et GW1202). Le thermostat dispose d'une entrée pour capteur NTC (il est possible d'utiliser les capteurs NTC GW10800 et GW1x900) de mesure de la température extérieure (pas de compensation de la température mesurée localement par le thermostat ou de protection dans le cas de chauffage/climatisation au sol). La sonde externe est câblée au thermostat par un circuit de type ELV. Lorsque la fonction de capteur extérieur de température SET et DOWN, il est possible de passer, alternativement, des degrés Celsius (°C) aux degrés Fahrenheit (°F) et inversement. Le bouton-poussoir SET permet de passer au paramètre suivant, c'est-à-dire à la modalité de fonctionnement. Utiliser les boutons-poussoirs UP et DOWN pour changer l'ordre d'affichage des paramètres. Les boutons-poussoirs SET et OFF apparaissent sur l'écran LCD. Cliquer une dernière fois sur le bouton-poussoir SET pour quitter le menu de configuration des paramètres : les pages-écrans SET et OFF apparaissent l'une après l'autre. Après quoi le thermostat retourne à la page-écran principale. Les choix effectués sont, donc, enregistrés (voir Fig. G).

• Rétroéclairage de l'écran et signalisations d'état

• Possibilité de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

SIGNALISATIONS D'ÉTAT

États	Significations
Blanc fixe et icône de réseau absente	Fonctionnement du dispositif en modalité non connectée
Blanc fixe et icône de réseau clignotante	Modalité connectée active mais pas branché au réseau Zigbee
Blanc fixe et icône de réseau fixe	Modalité connectée active et branché au réseau Zigbee
Blanc clignotant	Identification du dispositif en cours
Vert fixe	Ouverture du réseau ZigBee
Compte à rebours et inscription RES	Restauration des réglages d'usine

Il est possible de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

NOTES

Le thermostat prévoit :

• 2 types de fonctionnement : chauffage et climatisation, avec des algorithmes de contrôle indépendants pour les installations à 2 voies

• 3 modes de fonctionnement : OFF (antiigel/protection contre les hautes températures), chauffage, climatisation

• Réglage du point de consigne de fonctionnement

• Gestion de la thermorégulation automatique* (modalité AUTO), activation des profils de thermorégulation homodynamique gérés via l'App (Cloud)

• Algorithmes de contrôle des installations à 2 voies : 2 points (commande ON/OFF), proportionnel PI (contrôle de type PWM)*

• 1 sortie à relais à contacts inverses N.O./N.F., pouvant être utilisée par le thermostat de commande de la chaudière ou de l'électrovanne de zone du chauffage et/ou de la climatisation

• Possibilité d'utiliser les actuateurs connectés Zigbee (GW1521, GW1522, GW1523, GW1x26, GW1201 et GW1202). Le thermostat dispose d'une entrée pour capturer NTC (il est possible d'utiliser les capteurs NTC GW10800 et GW1x900) de mesure de la température extérieure (pas de compensation de la température mesurée localement par le thermostat ou de protection dans le cas de chauffage/climatisation au sol). La sonde externe est câblée au thermostat par un circuit de type ELV. Lorsque la fonction de capteur extérieur de température SET et DOWN, il est possible de passer, alternativement, des degrés Celsius (°C) aux degrés Fahrenheit (°F) et inversement. Le bouton-poussoir SET permet de passer au paramètre suivant, c'est-à-dire à la modalité de fonctionnement. Utiliser les boutons-poussoirs UP et DOWN pour changer l'ordre d'affichage des paramètres. Les boutons-poussoirs SET et OFF apparaissent sur l'écran LCD. Cliquer une dernière fois sur le bouton-poussoir SET pour quitter le menu de configuration des paramètres : les pages-écrans SET et OFF apparaissent l'une après l'autre. Après quoi le thermostat retourne à la page-écran principale. Les choix effectués sont, donc, enregistrés (voir Fig. G).

• Rétroéclairage de l'écran et signalisations d'état

• Possibilité de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

SIGNALISATIONS D'ÉTAT

États	Significations
Blanc fixe et icône de réseau absente	Fonctionnement du dispositif en modalité non connectée
Blanc fixe et icône de réseau clignotante	Modalité connectée active mais pas branché au réseau Zigbee
Blanc fixe et icône de réseau fixe	Modalité connectée active et branché au réseau Zigbee
Blanc clignotant	Identification du dispositif en cours
Vert fixe	Ouverture du réseau ZigBee
Compte à rebours et inscription RES	Restauration des réglages d'usine

Il est possible de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

NOTES

Le thermostat prévoit :

• 2 types de fonctionnement : chauffage et climatisation, avec des algorithmes de contrôle indépendants pour les installations à 2 voies

• 3 modes de fonctionnement : OFF (antiigel/protection contre les hautes températures), chauffage, climatisation

• Réglage du point de consigne de fonctionnement

• Gestion de la thermorégulation automatique* (modalité AUTO), activation des profils de thermorégulation homodynamique gérés via l'App (Cloud)

• Algorithmes de contrôle des installations à 2 voies : 2 points (commande ON/OFF), proportionnel PI (contrôle de type PWM)*

• 1 sortie à relais à contacts inverses N.O./N.F., pouvant être utilisée par le thermostat de commande de la chaudière ou de l'électrovanne de zone du chauffage et/ou de la climatisation

• Possibilité d'utiliser les actuateurs connectés Zigbee (GW1521, GW1522, GW1523, GW1x26, GW1201 et GW1202). Le thermostat dispose d'une entrée pour capturer NTC (il est possible d'utiliser les capteurs NTC GW10800 et GW1x900) de mesure de la température extérieure (pas de compensation de la température mesurée localement par le thermostat ou de protection dans le cas de chauffage/climatisation au sol). La sonde externe est câblée au thermostat par un circuit de type ELV. Lorsque la fonction de capteur extérieur de température SET et DOWN, il est possible de passer, alternativement, des degrés Celsius (°C) aux degrés Fahrenheit (°F) et inversement. Le bouton-poussoir SET permet de passer au paramètre suivant, c'est-à-dire à la modalité de fonctionnement. Utiliser les boutons-poussoirs UP et DOWN pour changer l'ordre d'affichage des paramètres. Les boutons-poussoirs SET et OFF apparaissent sur l'écran LCD. Cliquer une dernière fois sur le bouton-poussoir SET pour quitter le menu de configuration des paramètres : les pages-écrans SET et OFF apparaissent l'une après l'autre. Après quoi le thermostat retourne à la page-écran principale. Les choix effectués sont, donc, enregistrés (voir Fig. G).

• Rétroéclairage de l'écran et signalisations d'état

• Possibilité de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

SIGNALISATIONS D'ÉTAT

États	Significations
Blanc fixe et icône de réseau absente	Fonctionnement du dispositif en modalité non connectée
Blanc fixe et icône de réseau clignotante	Modalité connectée active mais pas branché au réseau Zigbee
Blanc fixe et icône de réseau fixe	Modalité connectée active et branché au réseau Zigbee
Blanc clignotant	Identification du dispositif en cours
Vert fixe	Ouverture du réseau ZigBee
Compte à rebours et inscription RES	Restauration des réglages d'usine

Il est possible de choisir entre deux niveaux de luminosité du rétroéclairage de l'écran lorsqu'il est activé.

NOTES

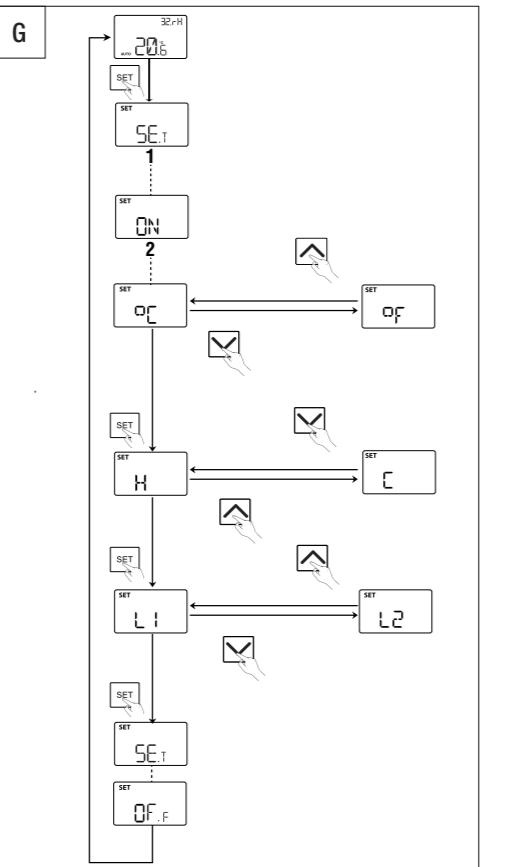
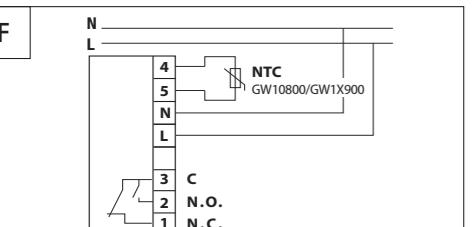
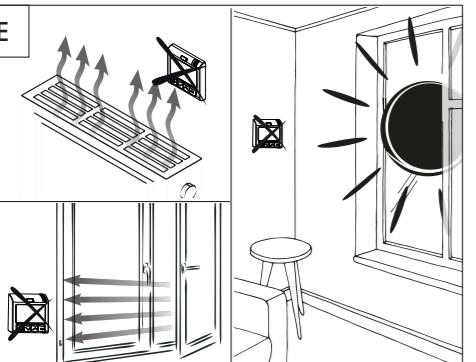
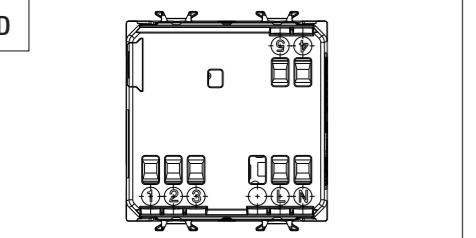
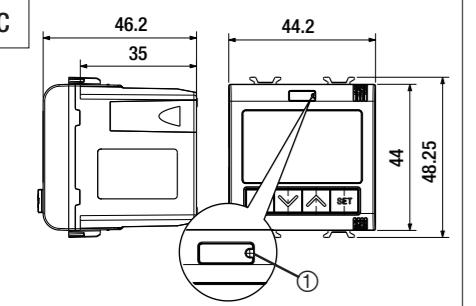
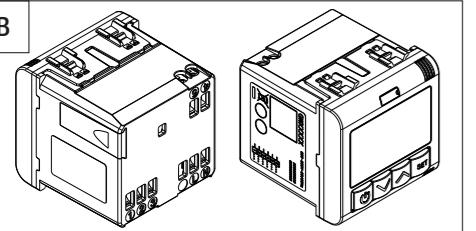
Le thermostat prévoit :

</

THERMOSTAT VERBUNDEN
TERMÓSTATO LIGADO
TERMOSTAT CONECTAT
POVEZANI TERMOSTAT



GW1X709



DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den GSS, Global Service & After Sales GEWISS kontaktieren.

- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßem Eingriffen an erworbenen Produkt entstehen.

Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Italy
Tel. +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ACHTUNG: Die Spannung vor der Installation oder jedem anderen Eingriff am Gerät abbrechen!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Kauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Handlern mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Müllentfernung für das Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführte Gerät trägt dabei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und den Wiederaufbau und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht, zu begünstigen. Gewiss betont sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektronischen und elektronischen Geräten.

PACKUNGSINHALT

1 angeschlossener Thermostat
1 Installations- und Betriebshandbuch (für die vollständige Version bitte den QR-Code scannen)

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Thermostat für den Unterputz zur Steuerung von Heiz-/Kühlsystemen mit manueller Temperaturregelung und Wechseltaktmodus. Der Thermostat kann sowohl vernetzten Anlagen verbunden werden, die mit einem GPRS-Modul verbunden sind, als auch mit herkömmlichen nicht vernetzten Anlagen. Bei der Verbindung mit herkömmlichen Anlagen darf er nicht mit dem App konfiguriert werden und die Möglichkeit zur Nutzung einiger Funktionen geht verloren. Details dazu finden Sie in diesem Handbuch. Er wird über die Netzspannung (100 - 240 V AC - 50/60 Hz) gespeist und verfügt über ein LCD-Display mit RGB-Hintergrundbeleuchtung, 4 Steuertasten, einen eingebauten Sensor für die Erkennung der Temperatur und Feuchtigkeit im Raum. In der webbasierten Betriebsart kann zwischen zwei Regelalgorithmen für zwei Rohrnetzwerke gewählt werden: Zwei-Punktregelung (ON/OFF) oder PI-Regelung (PWM). Er verfügt über ein Relais mit Wechseltakt, das zur Steuerung des Heizkessels oder eines Zonenventils dient. Heizung und Kühlung können einzeln oder zusammen verwendet werden, wobei kein gemeinsamer Heizkreis für beide Lösungen vorsehen ist. Klimatisierung kann über einen Relais oder das Zonen-Magnetventil der Heizung und/oder Kühlung ferngesteuert werden; in diesem Fall muss das Magnetventil mit dem Zigbee-Schaltgeber gesteuert werden. Es können die vernetzten Zigbee-Schaltgeber GWA1521, GWA1522, GWA1523, GWA1826, GWA1201 und GWA1202 verwendet werden. Der Thermostat verfügt über einen Eingang für einen NTC-Sensor (es können die NTC-Sensoren GW1X080 und GW1X900 verwendet werden) zur Erfassung der AußenTemperatur (z. B. für die Ausgleichssteuerung der Thermoanlagen gemessene Temperatur oder zum Schutz bei einer Fußbodenheizung/-kühlung). Der externe Fühler ist über einen Kondensator des Typs T50000 mit dem Thermostatkörper verbunden. Durch Aktivierung des Kondensators des automatischen Sensors (entweder GW1X090 oder GW1X900) ergibt sich eine zusätzliche Regelalgorithmus verwendete Temperatur, aus dem gemeinsame Differenzzeit zwischen dem vom Sensor im Gerät gemessenen Wert und dem Messwert, der vom zusätzlichen NTC-Außensensor stand (Standard GW1X900 mit 100 % Belastung). Über dem LCD-Schirm befindet sich der frontseitigen Taster (siehe Abb. C, Punkt ①) der die Aktivierung des Betriebs in der webbasierten Betriebsart, die Öffnung und Schließung des Zigbee-Netzwerks sowie die Rücksetzung des Geräts auf die Werkseinstellungen (factory reset) ermöglicht. Das Gerät arbeitet als "Zigbee-Router", d.h. es leitet Zigbee-Nachrichten an andere Geräte weiter.

FUNKTIONEN

Der Thermostat sieht Folgendes vor:
• 2 Funktionsarten: Heizung und Kühlung, mit unabhängigen Steueralgorithmen für 2-Rohr-Anlagen
• 3 Betriebsarten: OFF (Frostschutz/Hochtemperaturschutz), Heizen, Kühlen
• Regelung des Betriebswerts
• Verwaltung der automatischen Temperaturregelung (Betriebsart AUTO), Aktivierung der Profile der wöchentlichen Temperaturregelung, die über die App (Cloud) verteilt werden
• Regelalgorithmen für 2-Rohrnetzwerke: 2 Punkte (ON/OFF-Steuerung), proportionale PI-Regelung (PWM-Steuerung)*
• 1 Relaisausgang mit Schließer/Öffner-Wechseltaktkontakt, kann vom Thermostat für die Steuerung des Heizkessels oder des Zonen-Magnetventils der Heizung und/oder der Kühlung benutzt werden
• 1 Eingang für externen NTC-Temperatursensor für den Ausgleich derstellweisen vom Thermostaten gemessene Temperatur oder zum Schutz bei einer Fußbodenheizung/-kühlung**
• Verwaltung des Zigbee-Fensterkontakte, für die automatische Thermostatabstschaltung bei offenem Fenster (das Gerät kann maximal 5 Sensoren verwalten)**
• Verwaltung der Feuchtigkeitsschwelle*, mit dem Feuchtigkeitswert können zwei Grenzwerte verknüpft werden, die (mittels Alarm) zu hohe und/oder zu niedrige Werte der relativen Feuchtigkeit melden und gegebenenfalls Fernsteuerungen ausslösen können, die zur Verringerung/Erhöhung des Werts der relativen Luftfeuchtigkeit im Raum beitragen

• Alarmschwellen für nasse Böden: Nach Festlegung dieses Parameters mittels App überwacht das Gerät die Außentemperatur (die Temperatur sollte in Bodennähe gemessen werden) und, wenn die Temperatur unter die Alarmschwelle für nasse Böden sinkt, deaktiviert die Klimatisierung und sendet die Zigbee-Alarmanmeldung, die in der App angezeigt wird. Diese Funktion ist nur verfügbar, wenn der laufende Betrieb „Kühlen“ ist

• BOOST-Funktion: Wenn das Gerät in manuellen (MAN) oder automatischen (AUTO) Betriebsmodus steht, kann die BOOST-Funktion durch längeres Drücken der Taster UP und DOWN aktiviert werden. Diese Funktion ermöglicht es, die Heizung (oder Kühling, je nach aktiver Funktionsweise der Anlage) für eine bestimmte Zeitspanne (30/60/90/120 Minuten) zu aktivieren, ohne, dass der Unterschied zwischen Sollwert und gemessener Temperatur bewertet wird; Das Relais oder die Fernsteuerung wird demnach über die gesamte Aktivierung der Funktion geschlossen

*Die Funktion ist nur in der webbasierten Betriebsart verfügbar, die mit dem GW1x840 - Home Gateway verbunden ist.

**beide Funktionen sind in der webbasierten Betriebsart verfügbar, die mit dem GW1x840 verbunden ist; in der nicht webbasierten Betriebsart (in herkömmlichen Anlagen) ist nur der steuerung unterbrochen und der alarm über zigbee gemeldet.

Szenarien: Das Gerät kann eines oder mehrere Szenarien speichern und mit jedem Szenario einen genau definierten Zustand verknüpfen. In der Konfiguration eines Szenarios können die folgenden Werte kontrolliert werden:

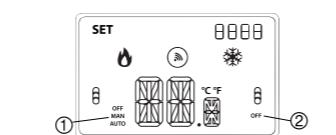
- Betriebsart

- Funktionsart: Heizung/Kühlung

- Funktionsweise

Es können maximal 16 Szenarien verwaltet werden. Die Funktion ist nur in der webbasierten Betriebsart verfügbar, die mit dem GW1x840 - Home Gateway verbunden ist.

ANZEIGEELEMENTE



MENÜ-NAVIGATION ZUR PARAMETERKONFIGURATION

Mit der Taste SET kann das Menü zum Konfigurieren der Parameter des Thermostats aufgerufen werden; von der Hauptseite gelangt man zum Menü SET. Es erscheinen in folgender Reihenfolge die Seite SET und ON, anschließend wird der Parameter der zur Anzeige der gemessenen Temperatur verwendeten Maßeinheit angezeigt. Mit den Tasten UP und DOWN kann man abwechseln zwischen Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F) umschalten. Mit der Taste SET gelangt man zum nächsten Parameter bzw. zu nächsten Betriebsart. Mit der Taste SET gelangt man zum letzten konfigurierbaren Parameter, welcher die Helligkeit des Displays ist. Durch Beibehalten der Tasten UP und DOWN kann zwischen zwei verschiedenen Helligkeitsstufen (L1 und L2) gewählt werden. Klickt man ein letztes Mal auf die Taste SET, wird das Menü zur Parameterkonfiguration verlassen; es erscheinen der Reihe nach die Seiten SET und OFF. Anschließend kehrt der Thermostat zur Hauptseite zurück. Die ausgewählten Optionen werden daraufhin gespeichert (siehe Abb. G).

LED-Display mit Hintergrundbeleuchtung und Statusanzeigen

Es kann zwischen zwei Helligkeitsstufen der Hintergrundbeleuchtung des Displays gewählt werden, wenn es aktiv ist.

STATUSANZEIGEN

Hintergrundbeleuchtung und Symbole	Status
Dauerhaft weiß und Netzsymbol nicht vorhanden	Betrieb des Geräts nicht im webbasierten Modus
Dauerhaft weiß und Netzsymbol blinkt	Webbasierte Betriebsart aktiv, jedoch nicht mit dem Zigbee-Netzwerk verbunden
Dauerhaft weiß und Netzsymbol leuchtet	Webbasierte Betriebsart aktiv, jedoch mit dem Zigbee-Netzwerk verbunden
Weiß blinkend	Gerätedeaktivierung läuft
Grün	Offnung-Zigbee-Netzwerk
Rückwärtszählung und Anzeige RES	Reset auf Standardeinstellungen

ALARME

Alarm bei Überschreitung der Befeuchtungs-/Entfeuchtungsobergrenze: eine eventuelle Überschreitung der Befeuchtungs- oder Entfeuchtungsobergrenze (die vom Nutzer eingestellt wurde) wird über Zigbee gemeldet.

Alarm Fußbodenwärmeverstärkung/Zündung des zusätzlichen Sensors: Nachdem eine Überhitzung des Fußbodens erfasst wurde (siehe externe NTC-Fühler), wird sofort der Temperaturlarm aktiviert.

Alarm bei Überschreitung der Alarmschwelle: Nachdem eine Überschreitung der Alarmschwelle erfasst wurde, wird die Klimatisierung unterbrochen und der Alarm über Zigbee gemeldet.

HINWEIS: Die Alarne sind nur in der webbasierten Betriebsart verfügbar, die mit dem GW1x840 - Home Gateway verbunden ist.

Zigbee-Netzwerk: Um das Zigbee-Netzwerk zu öffnen (Aktivierung Permit Join) und so den Anschluss des anderen Geräte an das Zigbee-Netzwerk zu gestatten, den frontseitigen Taster einmal drücken (siehe Abb. C, Punkt ①). Die Hintergrundbeleuchtung wird grün. Erneut drücken, um das Netzwerk zu schließen. Das Zigbee-Netzwerk wird in jedem Fall 15 Minuten nach seiner Öffnung geschlossen.

Factory reset: Um das Gerät zurückzusetzen und auf Werkseinstellungen zurückzubringen, den mittleren lokalen Taster (siehe Abb. C, Punkt ②) länger als 10 Sekunden lang gedrückt halten (das Display zeigt die Rückwärtzählung an).

VERHALTEN BEI AUFBAU UND BEI WIEDERHERSTELLUNG DER VERSORGUNG

Bei einem Spannungsauftreten wird das Relais mit Wechseltakt in den Standby-Zustand gebracht. Bei Wiederherstellung der Spannung führt das Gerät das Startermfahren durch. Dies wird durch Anzeige der Firmware-Version am Gerät angezeigt. Am Ende dieses Verfahrens kehrt das Gerät in den Normalbetrieb zurück und die lokale oder Fernlast wird in den Temperaturverwaltungs-Zustand gebracht.

MONTAGE

ACHTUNG: Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!

Es wird auf den Anschlussplan (Abb. F) und Abb. D für die Klemmen verwiesen.

Die Klemmen sind nummeriert und das Gerät muss wie folgt verbaut werden:

N: Nullleiter

L: Stromphase

1. Offener Kontakt des Relais

2. Schließer-Kontakt des Relais

3. Gemeinsamer Kontakt des Relais

4. REF-Kontakt des externen Fühlers (Klemme GND GW1x1000*)

5. NTC-Kontakt des externen Fühlers (Klemme GW1x1000*)

AUTOMATIK: Für die korrekte Einhaltung der Temperatur des zu kontrollierenden Raums darf der Thermostat nicht in Nischen, in Nähe von Türen oder Fenstern oder neben Heizkörpern oder Klimageräten installiert werden, und er darf keinen Luftstrom oder direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden (Abb. E).

ACHTUNG: Der Direktanschluss des Thermostats GW1X709 an den Führer GW1x900 ermöglicht keine Verwaltung der LED-Versorgung über die eigene Klemme.

PROGRAMMIERUNG

Um den Thermostat und die Smart Home-Anlage in der webbasierten Betriebsart programmieren und verwenden zu können, muss die Home Gateway App von Play Store oder App Store heruntergeladen werden.

Installationsdaten Zigbee-Netzwerk: Installationscode: 00112233445566778899AABBCCDEEFF CRC: 0x8F52

WARTUNG

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass keine speziellen Wartungstätigkeiten notwendig sind. Für eine eventuelle Reinigung einen trockenen Lappen benutzen.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung:

100 - 240 V AC / 50-60 Hz

Relais OFF: 3,4 mA (100 V AC); 2,1 mA (240 V AC)

Relais ON: 7,6 mA (100 V AC); 4,2 mA (240 V AC)

Worst-case-Szenario:

- Display ON (max. Helligkeit)

- Relais ON

- Netzkarre aktiv

- Last 5A AC1

- 1,1 W (100 V AC)

- 1 W (240 V AC)

Anz. TE Chorusmart:

2

Zigbee (IEEE 802.15.4)

Zigbee 10 dBm

Leistung am Ausgang:

Außenbereich: 100m im freien Feld *

• 1 Eingang für Außenfernwertsensor (Typ NTC 10K, z. B. GW1x800 und GW1x900) mit maximal 10 Meter Kabellänge

MONTAGEM

ATENÇÃO: as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!

Consulte o esquema de ligação (Fig. F) e Fig. D para os terminais.

Nº terminalos são numerados e o dispositivo deve ser cabeados do seguinte modo:

1. Contacto N.O. para aterramento
2. Contacto N.O. para o relé
3. Contacto comum do relé
4. Contacto REF para sonda externa (terminal GND GW1x900*)
5. Contacto N.O. da sonda externa (terminal NT GW1x900*)

ATENÇÃO: para a detecção correta da temperatura do ambiente a controlar, o termostato não deve ser instalado em nichos, ou sobre portas ou janelas, ao lado de radiadores ou ar condicionado e não deve ser afetado por correntes de ar e iluminação solar direta (Fig. E).

ATENÇÃO: A conexão direta do termostato GW1X709 à sonda GW1x900 não permite gerir a alimentação do LED através do terminal dedicado.

PROGRAMAÇÃO

Para poder programar e utilizar o termostato no modo conectado, bem como o sistema smart home, é necessário descargar o Home Gateway App da Play Store ou App Store.

Dados de instalação rede Zigbee Cód. instalação: 00112233445566778899AA8BCDD-
CRC: 0x8F52

MANTENIMENTO

Este dispositivo é projetado para não necessitar de nenhuma atividade especial de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 100 - 240 V ac. / 50/60 Hz

Relé OFF: 3,4mA (100 Vac); 2,1mA (240 Vac)

Relé ON: 7,6mA (100 Vac); 4,2mA (240 Vac)

Potência máxima dissipada:

- Pior cenário: - Display On (brilho máximo)

- Relé ON

- Placa de rede ativa

- Carga 5A AC1

1,1W (100 Vac)

1W (240 Vac)

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

2

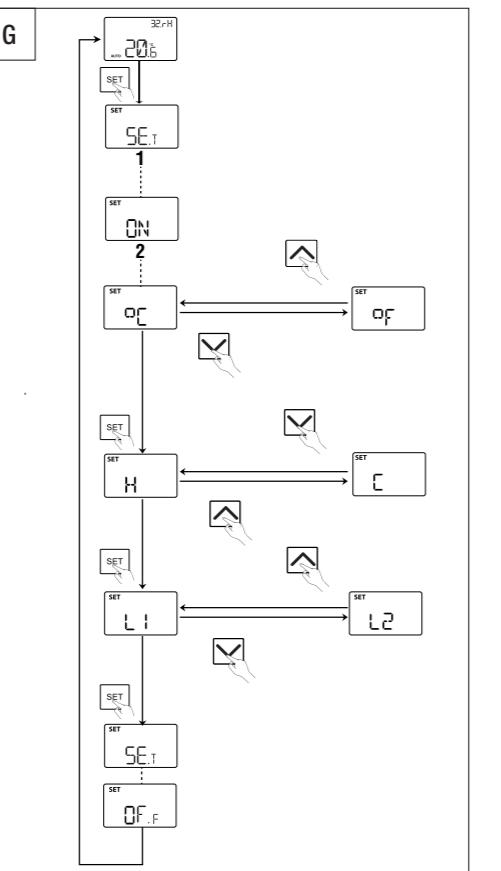
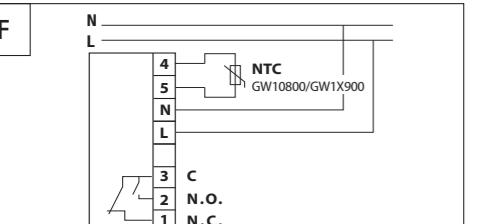
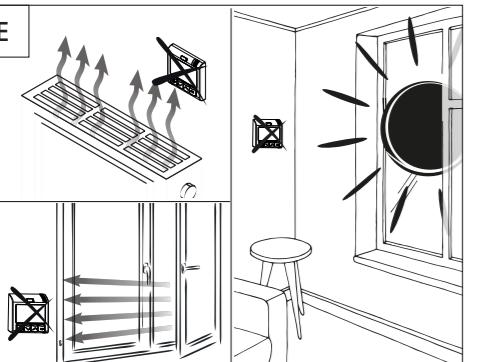
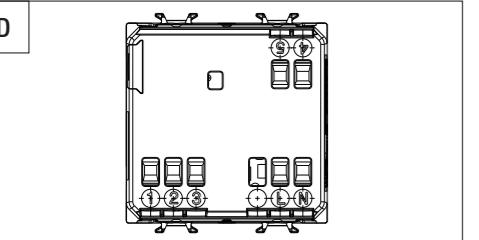
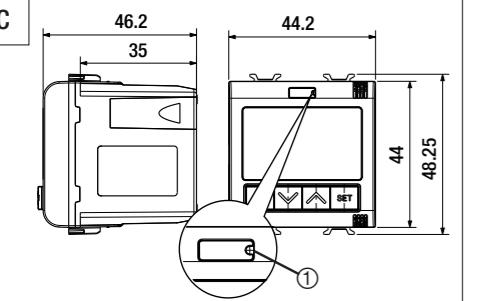
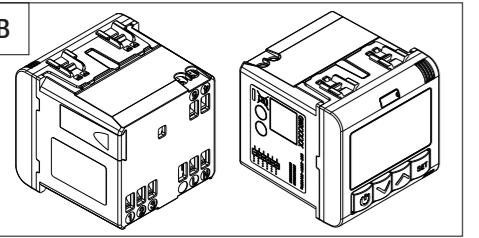
ПОВРЗАН Е ТЕРМОСТАТ
TERMOSTATI ЁСТД И ЛИДНУР
ПРИКЛЮЧЕНИ ТЕРМОСТАТ



CE
UK
CA



GW1X709



ФУНКЦИИ

Термостатот нуди:

- 2 тока на работа: греење и ладење со независни контролни алгоритми за двоеначини системи
- 3 режими на работа: OFF (заштита од замрзнување / висока температура), греење, ладење
- Регулирање на работната поставена точка
- Автоматско управување со прилагодување на температурата* (AUTO режим), активирање на неедни профили за контрола на температурата управувани преку апликација (Cloud)
- Контролни алгоритми за двоеначини системи: 2 поени (ON/OFF) команда, пропорционална PI (PWM) контрола на температура
- 1 излез на релеј со NO/NC, со користи од страна на термостатот за командуване управување со котелот или зонскиот електромагнетниот вентил за греење и/или ладење
- 1 влез за NTC сензор за надворешна температура за компензација на температурата измерена локално или за заштита во случај на подно греење/ладење*
- Управување со контактот на прозорецот Zigbee, со автоматско исклучување на термостатот е отворен прозорец (уредот може да управува со најмногу 5 сензори)*
- Управување со прагот на влажност*, вредноста на влажноста може да се поворка со два гранични прагови кои сигнализираат (прака лампа) вредностите кои се превисоки или превисоки од реалната влажност и веројатно може да активираат даденечки уред кој придонесува за намалување/зголемување на внатрешната реалната вредност на влажност
- Тонка на рошче*: што некоја се одреди температурата на точката на рошче преку апликација, уредот ја следи температурата откриена од надворешниот сензор (кој мора да има термопару) во близина на подот и, во зависност од прагот на влажност на алармот за влажност, ја деактивира климатизацијата и го испраќа алармот Zigbee.
- Функција BOOST: кога уредот е во рачен (MAN) или автоматски (AUTO) режим, функцијата BOOST може да се активира со притискање и држење на копчињата
- ГРЕЕЊЕ И ЛАДЕЊЕ: Оваа функција овозможува со да активира греењето (или ладењето) во зависност од тогото на активирана работа на системот за одреден временски период (30/60/90/120 минути) без да се процени различната погодност на зададената точка и измерената температура; затоа, релејот или даденечниот потон ќе бидат затворени за целото периодот на функцијата.
- Приказ на единицата за мерење на температурата во °C или °F
- *Функциите достапни само во поворзан режим, спарен со GW1x840 - Home Gateway, и двете функции се достапни само во поворзан режим, спарен со GW1x840; во нејтралниот режим (конвенционални системи), достапна е само компензација на температурата измерена локално.

SCENES: Уредот може да извуча и изврши една или повеќе сцени, поврзувајќи јасно дефиниран статус со конкретна сцена. Со конфигурација на сцена, може да се контролираат следните вредности:

- Работна поставена точка

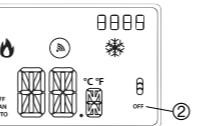
- Вид на операција: Греење/ладење

- Работен режим

Најмногу може да се управуваат 16 сцени. Функцијата е достапна само во поворзан режим, спарен со GW1x840 - Home Gateway.

Фабричко ресетирање: за да го ресетираат уредот и да го вратат во фабричка состојба, притиснете го и задржете го централното локално конче (види Сл. C, точка ①), повеќе од 10 секунди (на екранот се прикажува одбрзојување).

ЕЛЕМЕНТИ НА ЕКРАНОТ



SET

8888

OFF
MAN
AUTO

G

F

H

C

L1

L2

SC

OFF

МАКЕДОНСКИ

- Безбедност на уредот е загарантиран само доколку со почитување на упатството за безбедност и употреба; затоа имајте ги при рака. Проверете дали имате улога во доделено од инсталатор и крајниот корисник.

- Овој производ мора да се користи само за целиите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несодовита и/или опасна. Доколку не се сигури, контактирайте со GSS (GEWISS Global Service & After Sales).

- Производот не смее да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.

- Производителот не може да биде одговорен за каква било штета доколку производот не е правилно.

Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на ЕУ:

GEWISS S.p.A. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG), Италија
Тел: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

ВНИМАНИЕ: Исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.

Онаму каде што е поставен на опремата, или пакувањето, знакот за решетката корпа за отпад, покажува дека производот мора да се одвои од другото отпад на корпот на неговото работен век за отстранување. На корпот на употребата, корисникот мора да го достави производот во поддатен центар за рециклирање или да го врати кај продавачот кога купува нов производ. Производите спрени за бранење и со димензии помали од 25 см може да се исплаќаат бесплатно до дилерите чија поддршка е поврзана со опфаќајќи имајќи 400 кг, без никаква обарака за купување. Ефикасното собирање на отпадот отпад за еколошки отстранување на употребенот уред, или негово повторно користење, помага да се избегнат потенцијалните негативни ефекти врз здравјето на популациите и на околните материјали. GEWISS активно учествува во операции кои го држат поддршкот спасување и повторна употреба или рециклирање на градежните материјали.

КОДИРУВАЊЕ

Само една функција на термостатот е активирана: греење/ладење. Ако термостатот е активиран, тој не може да се користи за контрола на влажноста. Секоја функција е активирана динамично (пакување/отпакување), ги трите кругови кон врот (греење) или кон дното (ладење).

СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 поворзан термостат

1 упатство за инсталација и упатство за употреба (за целосната верзија скенирајте го QR-кодот)

ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Термостат со рамна монтажа со контрола на системите за греење/ладење со рабоча температура и можност за негово исклучување. Термостатот може да се користи и во поворзани системи со домаќинство GW1x840, како и во конвенционални системи. Доколку се користи во конвенционални системи, тој не е поддржан за контрола на влажноста и не може да се користи за контрола на влажноста. Термостатот е со вграден сензор за температурата на околната влажност и датчик за температурата на околната влажност. Кога работи во поворзан режим, нуди можност за избор помеѓу двоеначински системи (ON/OFF) или пропорционално-интегрални (PWM). Опремен е со релеј со контакт за промена што може да се користи за контрола на котелот или зонскиот електромагнетниот вентил за греење и/или ладење; алтернативно (двете режиите не можат да се користат заедно) со бранење и/или ладење, или со електромагнетниот вентил мора да се користи контрола со помошни за Zigbee активити. Може да се користат поворзаните Zigbee активити GW1A521, GW1A522, GW1A523, GW1V826, GW1A201 и GW1A202. Термостатот има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (највеќе за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење). Надворешната сонда е поворзана со термопарата (NTC GW10800 и GW1X900) со детектирање на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температура (стандардни GW1X900 со 100% влагомесај). Надворешната температура се користи за компензација на температурата мерена локално на термостатот или заштита во случај на подно греење/ладење. Термопарата има влез за DTC сензор за да детектира на надворешната температ

